Конференция государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам по рассмотрению действия Конвенции

13 October 2015
Russian
Original: English

Первая обзорная Конференция
Дубровник, 7–11 сентября 2015 года

Заключительный доклад

I. Введение

1. Статья 12 Конвенции по кассетным боеприпасам предусматривает, что «конференция по рассмотрению действия Конвенции созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу» и что «последующие конференции по рассмотрению действия Конвенции созываются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по просьбе одного или нескольких государств-участников, при условии что промежуток между конференциями по рассмотрению действия ни в коем случае не будет менее пяти лет». Статья 12 также предусматривает, что «конференция по рассмотрению действия созывается с целью:

a) провести обзор действия и состояния настоящей Конвенции;

b) рассмотреть необходимость проведения последующих совещаний государств-участников и установить промежутки между ними, о чем говорится в пункте 2 статьи 11 настоящей Конвенции; и

c) принять решения в отношении представлений государств-участников, предусмотренных в статьях 3 и 4 настоящей Конвенции».

2. Статья 12 далее предусматривает, что «все государства-участники настоящей Конвенции приглашаются на каждую конференцию по рассмотрению действия» и что «государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации или учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие неправительственные организации могут приглашаться на каждую конференцию по рассмотрению действия в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры».

3. В соответствии со статьей 12 Конвенции пятое Совещание государств – участников Конвенции постановило назначить Хорватию в качестве Председателя первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам, а также решило провести Конференцию с 7 по 11 сентября 2015 года в Дубровнике, Хорватия.

Просьба отправить на вторичную переработку

4. Соответственно, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созвал первую обзорную Конференцию и пригласил все государства-участники, а также государства, не являющиеся участниками Конвенции, принять участие в этой Конференции.

II. Организация первой обзорной Конференции

5. Первая обзорная Конференция была проведена в Дубровнике, Хорватия, с 7 по 11 сентября 2015 года.

6. В работе Конференции участвовала Советник Программы развития Организации Объединенных Наций и Исполнительный координатор Конвенции по кассетным боеприпасам г-жа Сара Секкенс. В работе Конференции также участвовала Директор Группы имплементационной поддержки Конвенции по кассетным боеприпасам г-жа Шейла Мвимба. Функции Генерального секретаря Конференции выполняла сотрудник по политическим вопросам Управления по вопросам разоружения, Женева, г-жа Сильвия Меркольяно.

7. В работе Конференции участвовали следующие государства – участники Конвенции: Австралия, Австрия, Албания, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Государство Палестина, Дания, Замбия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Молдова, Свазиленд, Святой Престол, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония.

8. В работе Конференции участвовали следующие государства, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, но для которых она еще не вступила в силу: Исландия, Колумбия, Словакия и Южная Африка.

9. В работе Конференции участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Ангола, Демократическая Республика Конго, Индонезия, Кения, Мадагаскар, Нигерия, Палау, Уганда и Филиппины.

10. В работе Конференции также участвовали в качестве наблюдателей Алжир, Аргентина, Вьетнам, Габон, Казахстан, Катар, Китай, Куба, Марокко, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сербия, Сингапур, Судан, Таиланд, Туркменистан, Турция, Финляндия, Шри-Ланка, Эритрея и Южный Судан.

11. В работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 2 правила 1 правил процедуры (CCM/CONF/2015/4) участвовали Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР).

12. В работе Конференции также участвовали в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 2 правила 1 правил процедуры Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Коалиция за запрещение кассетных боеприпасов (КЗКБ), Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФКК) и Международный комитет Красного Креста (МККК).

13. Европейский союз, Консультативная группа по минам (КГМ), Международный целевой фонд для повышения безопасности людей, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Региональный совет по сотрудничеству (РСС), Университет Джеймса Мэдисона, «ХАЛО траст» и Центр по сотрудничеству в вопросах безопасности (РАКВИАК) принимали участие в работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 3 правила 1 правил процедуры.

III. Работа первой обзорной Конференции

14. 7 сентября 2015 года первая обзорная Конференция была открыта Министром иностранных дел и по делам религий Коста-Рики г-ном Мануэлем Гонсалесом Сансом.

15. Конференция провела девять пленарных заседаний. На своем первом пленарном заседании 7 сентября 2015 года Конференция избрала путем аккламации в качестве Председателя первой обзорной Конференции Председателя правительства Республики Хорватия г-на Зорана Милановича. Председателю помогали заместитель помощника Министра иностранных и европейских дел Хорватии г-н Йоско Клисович и Директор Управления противоминной деятельности правительства Республики Хорватия г-жа Дияна Плештина.

16. На том же заседании и согласно рекомендациям государств-участников на первом Подготовительном совещании для первой обзорной Конференции, проведенном в Женеве 5 февраля 2015 года, Норвегия, Замбия и Коста-Рика были избраны путем аккламации в качестве заместителей Председателя Конференции. В отсутствие кандидатуры назначенного Председателя для шестого Совещания государств-участников Председатель второго Совещания государств-участников – Ливан – также был избран в качестве заместителя Председателя Конференции.

17. Также на том же заседании сотрудник по политическим вопросам женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-жа Сильвия Меркольяно была утверждена в качестве Генерального секретаря Конференции.

18. На том же заседании Конференция приняла свою повестку дня, содержащуюся в документе CCM/CONF/2015/1, и программу работы, содержащуюся в документах CCM/CONF/2015/2, Corr.1 и Add.1. На том же заседании Конференция подтвердила правила процедуры, содержащиеся в документе CCM/CONF/2015/4, с соответствующими изменениями.

19. На том же заседании с заявлениями выступили Директор Управления по вопросам разоружения и заместитель Высокого представителя по вопросам разоружения г-жа Вирхиния Гамба от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, вице-президент Международного комитета Красного Креста г-жа Кристин Берли и представитель Коалиции за запрещение кассетных боеприпасов г-н Бранислав Капетанович.

20. На первом, втором и третьем пленарных заседаниях имел место сегмент высокого уровня. В ходе сегмента высокого уровня на Конференции выступили свыше 60 представителей государств-участников, государств-наблюдателей и организаций-наблюдателей.

21. Первая обзорная Конференция рассмотрела документы CCM/CONF/2015/1–CCM/CONF/2015/5/Rev.1 и CCM/CONF/2015/WP.1–CCM/CONF/2015/WP.5.

IV. Решения и рекомендации

22. Подчеркивая важность универсализации, Конференция горячо приветствовала Белиз, Гайану, Гвинею, Государство Палестина, Исландию, Канаду, Колумбию, Конго, Парагвай, Руанду, Словакию и Южную Африку, которые присоединились к Конвенции или ратифицировали ее за период с пятого Совещания государств-участников.

23. В конце сегмента высокого уровня, 9 сентября 2015 года, Конференция приняла Дубровникскую декларацию 2015 года с оговорками Австралии, Канады, Литвы и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которые содержатся в приложениях I и II.

24. Конференция приветствовала Хорватский доклад о ходе работы – мониторинг прогресса в осуществлении Вьентьянского плана действий в период до первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам, который был представлен Коста-Рикой как Председателем пятого Совещания государств-участников.

25. Конференция с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в осуществлении Вьентьянского плана действий, который был резюмирован в Обзоре Вьентьянского плана действий и отражен в Хорватском докладе о ходе работы. Для того чтобы заложить основу для осуществления на период после первой обзорной Конференции в целях повышения эффективности осуществления Конвенции, Конференция приняла Дубровникский план действий с внесенными в него поправками, который содержится в приложении III.

26. Конференция приняла бюджет и план работы Группы имплементационной поддержки (приложение IV), представленные Директором Группы имплементационной поддержки Конвенции по кассетным боеприпасам г-жой Шейлой Мвимба в четверг 10 сентября.

27. Ссылаясь на принятое на четвертом Совещании государств-участников решение учредить Группу имплементационной поддержки для Конвенции по кассетным боеприпасам, а также принятое на пятом Совещании государств-участников решение принять на первой обзорной Конференции систему финансирования для Группы имплементационной поддержки, базирующуюся на принципах стабильности, предсказуемости и национальной ответственности, Конференция приняла Финансовые процедуры для Группы имплементационной поддержки, которые содержатся в приложении V к настоящему докладу (Финансовые процедуры для Группы имплементационной поддержки). Государствам-участникам настоятельно рекомендуется вносить финансовые взносы для Группы имплементационной поддержки до тех пор, пока Финансовые процедуры не начнут действовать в полном объеме. С заявлениями и/или оговорками и/или изложением позиций, которые содержатся в приложении VI, выступили следующие страны: Австрия, Болгария, Замбия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Швейцария и Япония. Эти Финансовые процедуры будут пересмотрены через два года на седьмом Совещании государств-участников.

28. В целях повышения эффективности и дальнейшего сокращения расходов обзорная Конференция решила поручить Председателю изучить и разработать предложения относительно возможных механизмов синергического взаимодействия с другими группами имплементационной поддержки, в частности с Группой имплементационной поддержки Конвенции о запрещении противопехотных мин, в кратчайшие возможные сроки, но не позднее, чем через два года.

29. Конференция решила в пользу изменения срока председательских полномочий, с тем чтобы он эффективно охватывал период до Совещания государств-участников, обеспечивая более конструктивное использование времени до Совещания государств-участников и в ходе его проведения под началом одного и того же Председателя. Таким образом, срок председательских полномочий будет начинаться в последний день работы Совещания государств-участников и продолжаться до последнего дня работы следующего Совещания государств-участников. В переходный год после обзорной Конференции срок полномочий у Председателя шестого Совещания государств-участников начнется 1 января 2016 года и он будет направлять работу в рамках Конвенции вплоть до шестого Совещания государств-участников, а также планирование этого Совещания и председательство на нем.

30. Проводя обзор механизмов, целей и периодичности совещаний государств-участников, Конференция постановила, что:

a) совещания государств-участников будут оставаться форумом, на который государства-участники регулярно и ежегодно собираются для рассмотрения и, где это необходимо, решения вопросов, связанных с применением или осуществлением данной Конвенции, где государства-участники, имеющие обязательства по Конвенции, сообщают о своем прогрессе и своих проблемах в осуществлении этих обязательств и куда будут приглашаться в качестве наблюдателей государства, не являющиеся участниками, и другие заинтересованные стороны в соответствии с Конвенцией и согласованными правилами процедуры;

b) Координационный комитет играет полезную роль для Конвенции, действуя под началом Председателя и проводя свою работу в целях оптимизации ориентированных на конкретные результаты, практичных, затратоэффективных и действенных методов работы в духе сотрудничества, лежащего в основе Конвенции. Исходя из этого, первая обзорная Конференция постановила, что он будет по-прежнему функционировать как координирующий орган, что он будет сохранять свой мандат, который предполагает координацию работы, вытекающей из решений прошлых и связанной с проведением предстоящих официальных совещаний государств-участников, а также любой неофициальной работы, которая может быть сочтена актуальной в любом конкретном году, и что если Координационный комитет сочтет это уместным, то в повестку дня могут включаться конкретные вопросы или темы для их обсуждения всеми сторонами;

c) в состав Координационного комитета, работающего при содействии Группы имплементационной поддержки, будут входить Председатель, назначенный Председатель, координаторы по общему состоянию и действию Конвенции, по универсализации, по уничтожению запасов, по удалению остатков и просвещению в целях уменьшения опасности, по оказанию помощи жертвам и по сотрудничеству и содействию, имеющие мандат сроком на два года, и координаторы по вопросам, касающимся национальных мер по осуществлению, и по мерам транспарентности, имеющие мандат сроком на один год (с возможностью продления), и что координаторы рабочих групп будут выдвигаться и избираться на совещаниях государств-участников на основе широких консультаций в целях поддержания инклюзивности и широкой политической ответственности. Конференция также постановила, что в соответствии с практикой прошлых лет Координационный комитет может обращаться за соответствующей помощью в своей работе к другим субъектам и сохранять приглашение для Международного комитета Красного Креста, Организации Объединенных Наций и Коалиции за запрещение кассетных боеприпасов участвовать в работе Координационного комитета в качестве наблюдателей;

d) до следующей обзорной Конференции каждый год будет проводиться одно Совещание государств-участников, причем никаких дополнительных межсессионных совещаний не предусматривается, и что решение о сроках, продолжительности и месте их проведения будет оставаться в ведении Председателя, а при отсутствии каких-либо иных предложений они будут проводиться в Женеве. Когда они проводятся в других местах, любые расходы, превышающие ожидаемые в противном случае объемы, будут покрываться принимающей стороной.

31. На своем седьмом пленарном заседании Конференция приветствовала новых координаторов, которые будут направлять осуществление межсессионной программы работы в следующем порядке:

- **Рабочая группа по общему состоянию и действию Конвенции**: Чешская Республика (до окончания шестого Совещания государств-участников) и Швейцария (до окончания седьмого Совещания государств-участников);
- **Рабочая группа по универсализации**: Замбия (до окончания седьмого Совещания государств-участников) в сотрудничестве с Эквадором;
- **Рабочая группа по оказанию помощи жертвам**: Чили (до окончания седьмого Совещания государств-участников) в сотрудничестве с Австралией;
- **Рабочая группа по удалению остатков и уменьшению опасности**: Норвегия (до окончания седьмого Совещания государств-участников) в сотрудничестве с Боснией и Герцеговиной;
- **Рабочая группа по уничтожению и сохранению запасов**: Мексика (до окончания седьмого Совещания государств-участников) в сотрудничестве с Францией;
- **Рабочая группа по сотрудничеству и содействию**: Ирак (до окончания седьмого Совещания государств-участников) в сотрудничестве с Австрией.

32. На том же пленарном заседании Конференция приветствовала координаторов, которые будут направлять работу в следующих тематических областях:

- Отчетность: Коста-Рика;
- Национальные меры по осуществлению: Новая Зеландия.

33. На том же пленарном заседании Конференция решила назначить Посла по особым поручениям и Постоянного представителя Нидерландов при Конференции по разоружению г-на Хенка Кора ван дер Кваста Председателем шестого Совещания государств-участников и постановила, что местом проведения шестого Совещания государств-участников будет Женева и что сроки и продолжительность этого Совещания будут объявлены в начале 2016 года.

34. На том же пленарном заседании Конференция постановила, что Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций будут и далее созываться совещания государств-участников.

35. Государства согласились принять правило 8-4-4 недель для представления предсессионных документов к будущим совещаниям государств-участников или конференциям по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам, поскольку это соответствует рабочим процедурам Конвенции.

36. Конференция рассмотрела и приняла финансовые процедуры для шестого Совещания государств-участников, которые содержатся в документе CCM/CONF/2015/5/Rev.1.

37. На том же заседании первая обзорная Конференция приняла свой заключительный документ, содержащийся в документе CCM/CONF/2015/CRP.1/Rev.1, с внесенными в него устными поправками, который должен быть издан в качестве документа CCM/CONF/2015/7.

Приложение I

Дубровникская декларация 2015 года: Spectemur agendo (Судите нас по делам нашим)

1. Мы, представители государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам, вместе с представителями других государств, присутствующих в качестве подписавших сторон, Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста, Коалиции за запрещение кассетных боеприпасов и других международных, региональных и национальных организаций и учреждений, собравшиеся на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам в Дубровнике, Хорватия, стране, столица которой – Загреб – сама была объектом применения кассетных боеприпасов в 1995 году, вновь подтверждаем нашу решимость положить конец ущербу, причиняемому кассетными боеприпасами. Мы приветствуем 22 государства, не являющиеся подписавшими сторонами, которые присутствуют на этой встрече в качестве наблюдателей в порядке демонстрации своей приверженности гуманитарным целям Конвенции.

2. Принятие, вступление в силу и осуществление Конвенции по кассетным боеприпасам является эпохальным результатом решимости, практических действий и успешного партнерства между государствами, международными организациями и гражданским обществом с целью положить конец ущербу, причиняемому кассетными боеприпасами, посредством запрещения применения, производства, передачи и накопления кассетных боеприпасов, устранения последствий их применения в прошлом путем оказания помощи жертвам, их семьям и общинам, а также очистки загрязненных районов. Конвенция служит доказательством того, что это партнерство дает возможность предпринимать смелые, дальновидные и решительные действия для решения наших коллективных проблем, и являет собой свидетельство важности гуманитарного разоружения в глобальных делах.

Предотвращение ущерба и снижение риска

3. На этом первом пятилетнем рубеже мы с огромным удовлетворением отмечаем результаты, достигнутые нами на коллективной основе, которые были отмечены на совещаниях государств-участников, проведенных в Лаосской Народно-Демократической Республике, Ливане, Норвегии, Замбии и Коста-Рике. За пять лет, минувшие после вступления Конвенции в силу, к этим усилиям присоединились большинство из затронутых стран и многие бывшие пользователи, производители и обладатели. На сегодняшний день 117 государств заявили о своей приверженности целям Конвенции, 96 из них стали полноправными государствами-участниками, причем целых 12 присоединились с момента последнего Совещания в Сан-Хосе, и от 21 ожидается представление ратификационных грамот. Государства-участники призывают их сделать это без промедления и настоятельно призывают все государства, не являющиеся участниками, присоединиться к Конвенции, с тем чтобы обеспечить полную реализацию ее потенциала в кратчайшие возможные сроки.

4. Работа государств-участников по осуществлению положений Конвенции, связанная с уничтожением запасов, проведением обследований, очисткой земель и уменьшением опасности, а также с оказанием помощи и поддержки жертвам, их семьям и общинам, уже приносит реальные плоды на местах: через пять лет после вступления Конвенции в силу Центральная Америка стала первым субрегионом, свободным от кассетных боеприпасов, пять государств-участников, за-

тронутых остатками кассетных боеприпасов, объявили о выполнении обязательств по статье 4 и многие государства-участники с высоким уровнем загрязнения кассетными боеприпасами активно работают над выполнением своего договорного обязательства по очистке земель и защите общин от имеющихся угроз. Благодаря национальной ответственности и приверженности цели скорейшего уничтожения запасов кассетных боеприпасов 26 государств-участников объявили о соблюдении статьи 3 и было уничтожено 90 процентов сообщенных запасов кассетных боеприпасов.

5. Основываясь на этих достижениях и рекомендациях по итогам обзора Вьентьянского плана действий, мы признаем необходимость работать над проблемами, выявленными в ходе осуществления Конвенции, над универсализацией, в области осуществления на национальном уровне, долгосрочного и устойчивого оказания помощи жертвам и обеспечения результативности и эффективности очистки земель, а также в области поддержания темпов уничтожения запасов. Для этого в Дубровникский план действий инкорпорированы извлеченные уроки, призванные ориентировать наши коллективные усилия в деле дальнейшего осуществления Конвенции с конечной целью создания мира, свободного от кассетных боеприпасов.

6. Мы глубоко обеспокоены всевозможными утверждениями, сообщениями или документальными свидетельствами применения кассетных боеприпасов, в том числе в Йемене, Камбодже, Ливии, Сирийской Арабской Республике, Судане, Украине и Южном Судане. Мы осуждаем любое применение кассетных боеприпасов любым субъектом. Такие акты противоречат духу, цели и букве Конвенции и усугубляют гуманитарную проблему, уже созданную прежним применением этого оружия, имеющего неизбирательное и негуманное действие. Мы призываем любых субъектов, в отношении которых имеются утверждения о применении, провести всестороннее расследование и внести ясность в этом вопросе. Мы отмечаем, что публичные реакции сторон, которые, как утверждается, применяли кассетные боеприпасы, демонстрируют неуклонно растущее осуждение, связываемое сегодня с этим оружием. Мы призываем тех, кто продолжает применять кассетные боеприпасы, а также тех, кто разрабатывает, производит, приобретает иным образом, помогает, поощряет и побуждает к производству, накоплению, сохранению и передаче этого оружия, немедленно прекратить это и присоединиться к Конвенции в качестве государств-участников.

7. Собравшись в Дубровнике, городе, который всего лишь немногим более 20 лет назад был разорен войной, мы видим, что позволяют сделать для восстановления коллективные усилия, вернувшие этому городу его былое великолепие и славу. Равнодушию нет места, когда мы становимся свидетелями того, какие бедствия несут для конкретных людей, их семей и общин насилие и конфликты, где бы это ни происходило. Превентивный характер Конвенции по кассетным боеприпасам в сочетании с усилиями по восстановлению, предпринимаемыми для ликвидации причиненного ущерба, показывают нам, что может и должно быть достигнуто, когда мы со временем узнаем о последствиях наших действий.

8. Лидерство, продемонстрированное Лаосской Народно-Демократической Республикой, Ливаном, Норвегией, Замбией, Коста-Рикой и Хорватией совместно с партнерами по этим усилиям – как затронутыми, так и не затронутыми, с гражданским обществом и при неизменной поддержке со стороны многочисленных выживших жертв, настоятельно взывающих к действию, по-прежнему остается ключевым фактором нашего успеха.

Достижение мира, свободного от кассетных боеприпасов

9. Руководствуясь стратегической «дорожной картой», намеченной в Дубровникском плане действий, мы обязаны делать больше, пока люди остаются в опасности, в целях обеспечения того, чтобы объявления о выполнении обязательств поступали с соблюдением предельных сроков и чтобы осуществлялись права жертв кассетных боеприпасов. Ежегодные доклады о ходе работы являются существенно важным инструментом для количественной оценки осуществления Конвенции и достигнутого прогресса, и нам следует продолжать использовать их в нашей дальнейшей работе. Мы надеемся достичь большего к десятилетнему юбилею Конвенции в 2020 году, чтобы приблизиться к нашей общей цели создания мира, свободного от кассетных боеприпасов.

10. Судимые по делам нашим, мы, государства-участники, в связи с этим настоящим подтверждаем:

a) *наше обязательство в полной мере выполнить все* обязательства по Конвенции и таким образом укрепить сотрудничество с международными организациями, экспертными организациями и гражданским обществом, руководствуясь общими действиями, намеченными в Дубровникском плане действий;

b) *наше обязательство в полной мере реализовать* положения Конвенции в отношении уничтожения запасов, проведения обследований, очистки земель и просвещения в целях уменьшения опасности, укрепления международного сотрудничества и содействия, с тем чтобы выполнить эти обязательства без задержек в рамках, предусмотренных Конвенцией;

c) *наши обязательства по отношению к жертвам и пострадавшим*, в том числе всем лицам, непосредственно затронутым кассетными боеприпасами, а также их семьям и общинам, на основе всесторонней помощи, адаптированной к их конкретным потребностям, в частности на основе укрепления международного сотрудничества и содействия согласно положениям Конвенции;

и далее обязуемся:

d) *обеспечить*, чтобы кассетные боеприпасы оставались осуждаемым видом оружия;

e) *содействовать* универсализации, настоятельно призывая все государства, остающиеся за рамками Конвенции, присоединиться к ней как можно скорее, и удерживать их от любого будущего применения кассетных боеприпасов;

f) *работать* в направлении мира, свободного от страданий, жертв и социально-экономических последствий, вызываемых кассетными боеприпасами.

Приложение II

Оговорки

Австралия

Австралия резервирует свою позицию в отношении Дубровникской декларации. Как мы уже объясняли в нашем национальном заявлении на Конференции, Австралия обеспокоена тем, что формулировки Декларации не в полной мере отражают статью 21 Конвенции в отношении способности государств-участников осуществлять военное сотрудничество и операции с государствами, не являющимися участниками Конвенции. Конвенция была разработана на переговорах и согласована в 2008 году в духе доброй воли. Австралия прилагала упорные усилия для выработки нормы против применения кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый ущерб, и содействия ее универсализации. Австралия остается неуклонно приверженной избавлению мира от этого ужасного оружия. Мы считаем, что мы должны сделать это в рамках самой Конвенции.

Канада

Канада резервирует свою позицию в отношении Дубровникской декларации, которую мы не можем поддержать в полном объеме. Текст декларации по большей части продвигает нас вперед в наших коллективных усилиях, направленных на решение проблемы гуманитарного воздействия кассетных боеприпасов, и поэтому мы можем поддержать наибольшую часть ее текста. Однако, как мы указали в нашем вступительном заявлении 8 сентября, пункт 6 политической декларации создает проблемы для Канады, поскольку он не согласуется со статьей 21 Конвенции, которая разрешает военное сотрудничество и операции с государствами, не являющимися ее участниками. В ходе переговоров по Конвенции Канада и другие стороны, действуя в духе транспарентности, прилагали упорные усилия для выработки сильных формулировок в отношении гуманитарного воздействия кассетных боеприпасов, которые также позволяли бы нам удовлетворять законные потребности в области безопасности, активно работая при этом в направлении универсализации Конвенции. Статья 21 является неотъемлемой частью общей основы, заложенной в Дублине. Канада остается твердо приверженной намеченной в Конвенции цели навсегда положить конец человеческим страданиям и потерям, порождаемым кассетными боеприпасами, и она будет и далее прилагать все усилия в направлении ее универсализации.

Литва

Литва с самого начала принимала активное участие в процессе Осло. Литва привержена Конвенции и ее универсализации. Вместе с тем Литва не может поддержать конкретную формулировку пункта 6 декларации, которая осуждает любое применение кассетных боеприпасов любым субъектом. Это конкретное предложение затрагивало бы «положение о взаимодействии» в статье 21 Конвенции, которое разрешает военное сотрудничество между государствами-участниками и государствами, не являющимися участниками Конвенции.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии уже четко указало в своем национальном заявлении, почему оно не может принять Дубровникскую декларацию в полном объеме. К нашему глубокому сожалению, несмотря на усилия, приложенные в ходе консультаций, нам не удалось найти консенсусных формулировок, которые могли бы поддержать все государства-участники. Вместе с тем это не умаляет полную приверженность Соединенного Королевства цели и духу Конвенции. Мы будем и далее работать в интересах ее универсализации и полного осуществления.

Приложение III

Дубровникский план действий

Введение

1. В 2010 году на первом Совещании государств-участников во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика, государствами – участниками Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) был принят Вьентьянский план действий. Разработанный в консультации с партнерами с целью обеспечить эффективное и своевременное осуществление положений договора после первого Совещания государств-участников Вьентьянский план действий намечает конкретные и измеримые шаги, действия и цели, которые должны быть реализованы в пределах конкретных сроков на протяжении последующего пятилетнего периода, и определяет роли и обязанности.

2. Разработанные на основе положений Конвенции действия, содержащиеся во Вьентьянском плане действий, сами по себе не являются нормативными требованиями, а призваны придать импульс, послужить ориентиром и помочь государствам-участникам и другим соответствующим субъектам в практическом осуществлении Конвенции. Отмечалось, что при наличии такого ориентира государства-участники вместе с партнерами смогут обеспечить, чтобы Конвенция могла дать немедленный эффект на местах, противодействовать текущим вызовам в области осуществления, реагировать на будущие события и отражать изменения в работе в области осуществления. Таким образом, общая цель Плана действий состоит в том, чтобы поддержать государства-участники в выполнении их обязательств. Принятием Вьентьянского плана действий государства-участники послали мощный сигнал относительно своей приверженности быстрому осуществлению Конвенции.

3. В целях облегчения подготовительного процесса в преддверии первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам Коста-Рика как Председатель пятого Совещания государств-участников в тесном сотрудничестве с координаторами и при поддержке временной Группы имплементационной поддержки на базе ПРООН инициировала обзор Вьентьянского плана действий. В сочетании с представленными на текущий момент четырьмя ежегодными докладами о достигнутом прогрессе для целей мониторинга прогресса в осуществлении Вьентьянского плана действий этот обзор служит средством для оценки положения дел в области практического осуществления Конвенции и, таким образом, дает также возможность документально отразить то, какой эффект Конвенция дает на местах. Как таковой, он вносит вклад в первую Конференцию по рассмотрению действия ККБ в качестве ориентира для содержания нового пятилетнего плана действий.

4. В связи с этим Дубровникский план действий (ДПД), основанный на Вьентьянском плане действий и рекомендациях, составленных по итогам обзора, ориентирован на продвижение цели обеспечения эффективного осуществления положений ККБ в период между первой и второй конференциями по рассмотрению действия Конвенции.

5. Разработанный под руководством назначенного Председателя первой обзорной Конференции и при умелом содействии тематических координаторов и поддержке со стороны ПРООН Дубровникский план действий был составлен в соответствии с выраженным среди государств-участников желанием добиться дальнейшего укрепления результатов на основе практической реализации дей-

ствий с установлением целей, которые должны быть реализованы в пределах конкретных сроков на протяжении следующего пятилетнего периода, и определением соответствующих ролей и обязанностей. Были проведены консультации с рабочими группами экспертов в составе партнеров в Организации Объединенных Наций, Международном комитете Красного Креста, Коалиции за запрещение кассетных боеприпасов и других заинтересованных субъектах.

6. Действия, содержащиеся в Плане действий, сами по себе не являются нормативными или юридическими требованиями, а призваны придать импульс, послужить ориентиром и помочь государствам-участникам и другим соответствующим субъектам в практическом осуществлении Конвенции. Цель нового плана действий остается неизменной: оказать поддержку государствам-участникам в выполнении их обязательств. Основываясь на многочисленных достижениях, имеющихся на текущий момент, и приняв Дубровникский план действий, государства-участники подтвердят мощный сигнал относительно своей приверженности быстрому осуществлению Конвенции.

7. Дубровникский план действий устанавливает перечень приоритетов как для государств-участников, так и для других участников процесса осуществления, а также служит инструментом для мониторинга прогресса. По существу одни действия разработаны в качестве вех с целью обеспечить своевременное выполнение всеобъемлющих и ресурсоемких задач, в то время как другие призваны содействовать государствам-участникам в структурировании своего отклика на их обязательства по Конвенции.

8. В последующие пять лет у многих государств-участников наступят их соответствующие юридически установленные предельные сроки для уничтожения запасов и удаления взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов в затронутых районах. В 2016 году государства будут также отмечать десятилетний юбилей Конвенции о правах инвалидов. Эти важные вехи подчеркивают императив возобновления динамики осуществления Конвенции на основе сильного Плана действий.

I. Универсализация

9. О своей приверженности целям Конвенции заявили сто шестнадцать (116) государств. Девяносто два (92) из них ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, а двадцати четырем (24) еще предстоит ратифицировать ее. Семьдесят девять (79) государств – членов Организации Объединенных Наций не являются ни подписавшими сторонами, ни участниками Конвенции.

Действие 1.1 – Активизировать присоединение к Конвенции

10. Руководствуясь целью увеличить число государств-участников до 130 ко второй обзорной Конференции, государства-участники будут:

a) использовать возможности на всех соответствующих форумах, включая – но не ограничиваясь этим – Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, ее Генеральную Ассамблею, Совет по правам человека и Экономический и Социальный Совет, совещания парламентариев, встречи высокого уровня, глобальные и региональные многосторонние и двусторонние встречи и другие подобные мероприятия, для взаимодействия с государствами, которые еще не являются участниками Конвенции, и стимулирования скорейшего возможного присоединения к Конвенции;

b) продолжать информационно-пропагандистскую работу и взаимодействие с государствами, не являющимися участниками Конвенции, на всех соответствующих форумах, в том числе в столицах, с тем чтобы стимулировать их присоединение, и работу с подписавшими государствами, с тем чтобы стимулировать скорейшую ратификацию.

Действие 1.2 – Содействовать универсализации Конвенции

11. В контексте сотрудничества с другими государствами и оказания им содействия в деле присоединения к Конвенции государства-участники обязуются:

a) укреплять сотрудничество и механизмы партнерства между государствами и с другими соответствующими партнерами, включая Организацию Объединенных Наций, Международный комитет Красного Креста и другие международные организации, Коалицию за запрещение кассетных боеприпасов и другие организации гражданского общества и неправительственные организации, в целях содействия универсализации Конвенции и ее норм;

b) пропагандировать соответствующие модели законодательства и оказывать целевую помощь государствам, нуждающимся в поддержке в деле разработки нового национального законодательства для обеспечения ратификации Конвенции или присоединения к ней;

c) побуждать и поддерживать государства, не являющиеся участниками Конвенции, с тем чтобы они как можно скорее присоединились к ней, в том числе путем оказания помощи государствам, не являющимся участниками, в отыскании решений для потенциальных препятствий и проблем, с которыми они сталкиваются на пути присоединения к Конвенции, с тем чтобы облегчить их возможное присоединение, а также обмена информацией о том, как можно преодолеть такие препятствия;

d) поддерживать усилия государств, не являющихся участниками, которые разделяют гуманитарный императив и озабоченности, связанные с кассетными боеприпасами, в рамках участия в официальных и неофициальных встречах, с тем чтобы побудить их стать государствами – участниками Конвенции;

e) поддерживать усилия государств, подписавших Конвенцию, в осуществляемом ими процессе ратификации и оказывать помощь в отыскании решений для потенциальных препятствий и проблем, с которыми они могут столкнуться в этом процессе, с тем чтобы облегчить для них скорейшую ратификацию;

f) вовлекать государства-производители, не являющиеся участниками Конвенции, в деятельность, связанную с осуществлением ККБ, включая уничтожение запасов, удаление остатков кассетных боеприпасов и уменьшение опасности, а также оказание помощи жертвам, с тем чтобы ознакомить их с выгодами от осуществления Конвенции в целях стимулирования интереса и возможного присоединения.

Действие 1.3 – Укреплять нормы, устанавливаемые Конвенцией

12. Государства-участники будут продолжать содействовать соблюдению, укрепляя нормы, устанавливаемые ККБ, которая стигматизирует кассетные боеприпасы, и содействовать неприменению этих боеприпасов:

a) обеспечивая соблюдение посредством двусторонних дискуссий, использования добрых услуг Председателя и любых других средств в соответствии со статьей 8, действуя при этом в духе сотрудничества, с тем чтобы прояснять и стремиться урегулировать вопросы, связанные с любыми аспектами соблюдения;

b) всемерно сдерживая применение, разработку, производство, накопление и передачу кассетных боеприпасов;

c) призывая тех, кто продолжает применять, разрабатывать, производить, накапливать и передавать кассетные боеприпасы, немедленно прекратить это;

d) в соответствии со статьей 21 выражая озабоченность по поводу любого предполагаемого применения и осуждая любые случаи документально подтвержденного применения любым субъектом, эффективно призывая все государства, не являющиеся участниками Конвенции, присоединиться к ней;

e) работая соответственно с другими заинтересованными сторонами, в том числе с государствами, не являющимися участниками Конвенции, которые выступили с осуждением или иным образом выразили озабоченность в связи с применением кассетных боеприпасов, обеспечивая стигматизацию кассетных боеприпасов и содействуя их неприменению любыми субъектами.

Результат – Универсализация

13. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- увеличится число государств – участников Конвенции;
- сократится число сообщений о случаях предполагаемого и подтвержденного применения, с тем чтобы навсегда положить конец страданиям и потерям, порождаемым кассетными боеприпасами.

II. Уничтожение запасов

14. Тридцать семь (37) государств-участников сообщили, что они имеют или ранее имели запасы кассетных боеприпасов и, таким образом, имеют или имели обязательства по статье 3. Четырнадцать (14) государств-участников имеют обязательства по статье 3 до сих пор. Государства-участники коллективно уничтожили свыше 80 процентов сообщенных запасов, существенно продвинувшись к цели полного завершения процесса уничтожения с соблюдением их соответствующих предельных сроков, предусмотренных Конвенцией.

Действие 2.1 – Разработать план, обеспеченный ресурсами

15. Государства-участники, имеющие запасы кассетных боеприпасов, которые еще не сделали этого:

a) в кратчайшие возможные сроки обеспечат наличие плана уничтожения запасов, который включал бы расчетную дату завершения, национальные ресур-

сы, подлежащие выделению, и любые потребности в международной поддержке, и как можно скорее начнут физическое уничтожение;

b) выполнят свои обязательства в пределах сроков, предусмотренных Конвенцией, и обеспечат, чтобы план соответствовал международным стандартам в области здравоохранения и охраны окружающей среды;

c) осветят эти планы в годовых докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности, и, если это будет сочтено необходимым, на совещаниях в рамках Конвенции в качестве меры повышения транспарентности и укрепления доверия и в качестве важного элемента для полного осуществления статьи 3 посредством представления четкой информации о состоянии и ходе осуществления программ уничтожения запасов;

d) запросят поддержку и укажут любые потребности в международном содействии и сотрудничестве в целях соблюдения обязательств по статье 3 через соответствующих партнеров.

Действие 2.2 – Активизировать обмены перспективными практическими методами

16. Государствам-участникам и подписавшим государствам, которые уже начали или завершили уничтожение запасов, рекомендуется:

расширить обмен информацией о передовых и затратоэффективных методах уничтожения запасов, в том числе по вопросам безопасности, экологическому воздействию и эффективности, между собой и с экспертными организациями. В этом контексте можно было бы также, в частности, поручить группе имплементационной поддержки составить в консультации с государствами шаблон для объявления о соблюдении по статье 3, который использовался бы на добровольной основе, и вести список государств, способных поделиться практическими методами.

Действие 2.3 – Применять надлежащий подход к сохранению

17. Государства-участники, которые сохраняют или приобретают кассетные боеприпасы и разрывные суббоеприпасы согласно статье 3.6, будут:

обеспечивать, чтобы количество разрывных суббоеприпасов не превышало количества, абсолютно необходимого для указанных целей, и в соответствии со статьей 3.8 регулярно докладывать о прошлом и планируемом использовании сохраняемых боеприпасов.

Действие 2.4 – Объявлять о соблюдении в отношении уничтожения запасов

18. Государствам-участникам, которые выполнили обязательства по статье 3, рекомендуется:

сделать официальное заявление о соблюдении обязательств по статье 3 на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях и в ежегодных докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности по статье 7.

Действие 2.5 – Принимать меры в непредвиденных ситуациях

19. Государства-участники, которые могут обнаружить новые, ранее неизвестные запасы кассетных боеприпасов после представления объявления о соблюдении, обязуются:

a) незамедлительно сообщать о таких обнаружениях на совещаниях в рамках Конвенции и в докладах по статье 7, как это предлагается в форме C;

b) незамедлительно разработать планы их уничтожения и уничтожить их в первоочередном порядке.

Результаты – Уничтожение запасов

20. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- увеличится число государств-участников, завершивших уничтожение запасов;
- повысятся показатели представления отчетности по вопросам, касающимся осуществления статьи 3, в том числе информации о количестве и планируемом использовании сохраняемых суббоеприпасов;
- расширится обмен информацией о передовых и затратоэффективных методах уничтожения запасов, в том числе по вопросам безопасности, экологического воздействия и эффективности.

III. Удаление остатков кассетных боеприпасов и просвещение в целях уменьшения опасности

21. Шестнадцать (16) государств-участников сообщили, что они имеют или имели обязательства по статье 4. Пять (5) из них объявили о соблюдении статьи 4, а одиннадцать (11) по-прежнему имеют обязательства по статье 4.

Действие 3.1 – Оценить масштаб проблемы

22. Затронутые государства-участники, имеющие обязательства по статье 4, будут:

a) стремиться в течение двух лет после первой обзорной Конференции или двух лет после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника прилагать все усилия для обеспечения большей ясности в отношении местоположения, масштабов и концентрации остатков кассетных боеприпасов в районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, на основе соответствующих и необходимых методов обследования (технических и нетехнических);

b) регистрировать, насколько это возможно, местоположение, масштабы и концентрацию любого загрязнения в случае выявления загрязненных территорий, позволяя национальным компетентным органам принимать обоснованные решения с использованием соответствующих результатов анализа факторов риска, и обеспечивать эффективное установление приоритетов в текущей деятельности по очистке территорий с учетом потребностей, факторов уязвимости, а также реальностей и различных приоритетов на местном и национальном уровнях; и

c) высвобождать земли путем исключения из категории загрязненных, когда на землях, ранее зарегистрированных и классифицированных как загрязненные, не обнаруживается подтвержденных свидетельств загрязнения, с учетом существующих стандартов, передовых практических методов и принципов высвобождения земель. В противном случае должны регистрироваться только подтвержденные опасные районы.

Действие 3.2 – Защищать людей от опасности

23. Затронутые государства-участники будут, как только станет известно, что затронуты районы, находящиеся под их юрисдикцией или контролем:

a) принимать все возможные меры для предотвращения жертв среди гражданского населения посредством незамедлительной разработки и реализации целенаправленных и сфокусированных программ просвещения в целях уменьшения опасности с учетом возрастных, гендерных и этнических аспектов, основанных в первую очередь на оценке потребностей и факторов уязвимости, а также на понимании рискованных моделей поведения;

b) обозначать и ограждать, насколько это возможно, подтвержденные опасные районы в кратчайшие возможные сроки и применять законодательство, защищающее сохранность обозначений.

Действие 3.3 – Разработать план, обеспеченный ресурсами

24. Затронутые государства-участники будут стремиться:

a) разработать в течение одного года после первой обзорной Конференции или вступления Конвенции в силу для данного государства-участника национальные стратегии и планы по удалению остатков кассетных боеприпасов согласно статье 4 на основе результатов обследований и темпов очистки, учитывая оптимальную практику и международные и национальные стандарты и методы, и начать их осуществление;

b) разработать и осуществлять национальные планы по удалению остатков кассетных боеприпасов, включающие транспарентные и содержательные критерии для определения приоритетов в процессе удаления и для использования наиболее подходящих методологий и технологий обследования и удаления;

c) определить национальные ресурсы, которые могут быть выделены для осуществления планов и соответствующей деятельности, и изучить необходимость обращения за международным содействием и сотрудничеством к системе Организации Объединенных Наций, государствам-донорам, неправительственным организациям или другим соответствующим субъектам.

Действие 3.4 – Использовать инклюзивный подход при разработке мер реагирования

25. Затронутые государства-участники будут стремиться, где это уместно и применимо:

a) вовлекать затронутые общины в разработку и осуществление национальных планов по удалению остатков кассетных боеприпасов;

b) интегрировать учет гендерных и возрастных аспектов в процессы разработки планов и программ, а также проведения обследований, удаления остат-

ков кассетных боеприпасов, просвещения в целях уменьшения опасности и другую соответствующую деятельность;

c) вовлекать, насколько это возможно, затронутые общины во всю соответствующую деятельность, связанную с удалением и уничтожением остатков кассетных боеприпасов и с просвещением в целях уменьшения опасности.

Действие 3.5 – Осуществлять управление информацией для целей анализа, принятия решений и представления отчетности

26. Затронутые государства-участники будут, используя функционирующие базы данных и сопоставимые данные:

насколько это возможно, регистрировать и предоставлять информацию о количестве, масштабах и характере всех районов, загрязненных кассетными боеприпасами, которые находятся под их юрисдикцией или контролем, и, где это применимо, сообщать о размерах и местоположении земель, высвобожденных в результате исключения из категории загрязненных, когда на землях, ранее зарегистрированных как загрязненные, не обнаруживается подтвержденных свидетельств загрязнения.

Действие 3.6 – Предоставлять поддержку, содействие и сотрудничество

27. Государства-участники, которые применяли или оставляли кассетные боеприпасы до вступления ККБ в силу, будут стремиться:

предоставлять техническую, финансовую, материальную и кадровую помощь, а также другую соответствующую информацию, если таковая имеется, для облегчения удаления остатков, когда кассетные боеприпасы находятся под контролем или юрисдикцией другого государства-участника на момент вступления ККБ в силу для последнего.

Действие 3.7 – Развивать практические методы

28. Государства-участники будут поощрять и продолжать:

изучение методов и технологий, которые позволят операторам, занимающимся удалением остатков кассетных боеприпасов, работать более эффективно с использованием надлежащих технологий для достижения лучших результатов, поскольку мы все стремимся как можно скорее достичь стратегической цели создания мира, свободного от кассетных боеприпасов и их остатков, и в то же время в полной мере использовать также существующие методы и технологии, которые доказали свою эффективность.

Действие 3.8 – Поощрять и расширять сотрудничество

29. Все государства-участники будут:

a) осуществлять наблюдение и активно содействовать достижению целей обследования и удаления остатков кассетных боеприпасов, а также удовлетворению гуманитарных потребностей затронутых государств-участников и их потребностей в области развития;

b) выявлять возможные пути предоставления сотрудничества и содействия нуждающимся в этом затронутым государствам-участникам;

c) предоставлять международное сотрудничество и содействие, когда имеется такая возможность, либо на двусторонней основе для затронутых государств и организаций, занимающихся проведением обследований, удалением остатков и информированием в целях уменьшения опасности, либо через Организацию Объединенных Наций и другие международные организации и неправительственные организации, включая достаточное и прогнозируемое финансирование, с тем чтобы затронутые государства-участники смогли завершить осуществление статьи 4 как можно скорее, но не позднее своих соответствующих предельных сроков для удаления остатков. Поощряется также сотрудничество и содействие среди затронутых государств-участников. При выделении финансирования или принятии обязательств по нему будет рассматриваться возможность многолетнего финансирования;

d) координировать усилия в поддержку проведения обследований и удаления остатков кассетных боеприпасов в затронутых государствах-участниках в целях обеспечения более эффективного выделения средств на страновом уровне (с учетом уровня проблемы, потребностей и гуманитарных требований и требований в области развития) и их надлежащего распределения среди затронутых стран. Будут должным образом привлекаться соответствующие международные и неправительственные организации, активно участвующие в противоминной деятельности.

Результаты – Удаление остатков кассетных боеприпасов и просвещение в целях уменьшения опасности

30. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- сократится число новых жертв с перспективой достижения нулевого уровня;
- увеличится число ранее считавшихся подозреваемыми районов, высвобожденных для получения средств к существованию, а также для культурных, социальных и коммерческих целей;
- повысится целенаправленность использования ограниченных ресурсов для удаления остатков;
- повысится степень свободы и безопасности передвижения;
- расширится обмен информацией о передовых и затратоэффективных методах удаления остатков, в том числе по вопросам безопасности, экологического воздействия и эффективности.

IV. Помощь жертвам

31. Двенадцать (12) государств-участников сообщили сами или фигурировали в сообщениях о том, что у них имеются обязательства по статье 5.

Действие 4.1 – Укреплять национальный потенциал

32. Государства-участники, у которых имеются жертвы кассетных боеприпасов в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, будут:

a) укреплять свой национальный потенциал для оказания помощи жертвам кассетных боеприпасов, не допуская дискриминации в отношении тех, кто получил телесные повреждения или стал инвалидом по другим причинам и, соответственно, мобилизуя надлежащие национальные и международные ресурсы из существующих и новых источников финансирования, с учетом непосредственных и долгосрочных потребностей жертв кассетных боеприпасов. К числу конкретных действий с этой целью относятся:

- назначение координационного центра в рамках правительства для координации помощи жертвам, если государства-участники еще не сделали этого, как того требует пункт 2 статьи 5, к концу 2016 года;
- обеспечение того, чтобы назначенный координационный центр имел полномочия, экспертный потенциал и надлежащие ресурсы для разработки, осуществления и мониторинга мер по содействию интеграции жертв во все соответствующие национальные стратегии, планы и программы;
- сбор всех необходимых данных с разбивкой по полу и возрасту на постоянной основе, оценка потребностей и приоритетов жертв кассетных боеприпасов, создание механизмов обеспечения доступа жертв к существующим услугам и выявление любых методологических пробелов в области сбора данных. Такие данные и результаты оценки потребностей должны быть доступны для всех соответствующих заинтересованных сторон и быть интегрированы или вносить вклад в национальную систему мониторинга травматизма и другие соответствующие системы сбора данных для использования в планировании программ;

b) проводить обзор наличия, доступности и качества существующих услуг в области медицинской помощи, реабилитации и психологической поддержки, образования, экономической и социальной интеграции и выявлять барьеры, которые препятствуют доступу;

c) обеспечивать, чтобы существующие национальные стратегии, планы и правовые основы, касающиеся людей с аналогичными потребностями, например основы по инвалидности и сокращению масштабов бедности, охватывали потребности и права жертв кассетных боеприпасов, или адаптировать такие планы соответствующим образом. Государствам-участникам, которые еще не разработали национальный план действий по проблеме инвалидности, следует сделать это как можно скорее или разработать национальный план действий по оказанию помощи жертвам не позднее конца 2018 года. Это включает, в частности, следующие элементы:

- координация действий, имеющих отношение к оказанию помощи жертвам, в существующих координационных системах, созданных в рамках соответствующих конвенций, включая Конвенцию о правах инвалидов. В отсутствие таких механизмов – создание всеобъемлющего координационного механизма, активно вовлекающего жертв кассетных боеприпасов и их представительные организации, а также соответствующих экспертов по здравоохранению, реабилитации, психологической поддержке, психосоциальным услугам, образованию, занятости, гендерной проблематике и правам инвалидов;
- разработка и применение существующих международных стандартов, руководящих положений, передовых практических методов и рекомендаций в области медицинской помощи, реабилитации и психологической поддержки, а также социальной и экономической интеграции с особым учетом уязвимости женщин и детей-инвалидов;

- выявление и рассмотрение потребностей и прав жертв, не являющихся непосредственными жертвами;

d) осуществлять мониторинг и оценку реализации помощи жертвам, интегрированной в национальные законы, стратегии и планы, касающиеся людей с аналогичными потребностями, или включенной в национальный план действий, и обеспечивать, чтобы такие основы не допускали дискриминации в отношении или среди жертв кассетных боеприпасов и тех, кто получил телесные повреждения или стал инвалидом по другим причинам, и чтобы жертвы кассетных боеприпасов имели доступ к специализированным услугам:

- повышая осведомленность жертв кассетных боеприпасов об их правах и имеющихся услугах, а также проводя работу среди государственных структур, поставщиков услуг и широкой общественности в целях повышения уважения к правам человека и достоинству жертв и других инвалидов;
- расширяя наличие и доступность услуг также в отдаленных и сельских районах, с тем чтобы устранить выявленные препятствия и гарантировать обеспечение качественных услуг;

e) расширять экономическую интеграцию жертв кассетных боеприпасов за счет индивидуальной трудовой деятельности или работы по найму, а также мер социальной защиты. Это могло бы включать, например:

- программы стимулирования обучения, профессиональной подготовки и занятости инвалидов в государственных и частных секторах, а также возможности микрокредитования;
- разработку программ укрепления национального потенциала, которые способствуют экономической интеграции жертв;
- расширение возможностей получения доступа к соответствующим инициативам по обеспечению занятости и профессиональной подготовки, а также участия в продуктивной работе, которая дает справедливый доход и безопасность, для жертв кассетных боеприпасов, особенно в отдаленных и сельских районах;
- создание стимулов для работодателей, которые способствовали бы найму жертв и других инвалидов, с усилением мер социальной защиты для обеспечения стабильности в период трудоустройства;
- содействие введению квот для трудоустройства жертв кассетных боеприпасов, а также тех, кто получил телесные повреждения или стал инвалидом по другим причинам.

Действие 4.2 – Расширять вовлечение жертв

33. Государства-участники, у которых имеются жертвы кассетных боеприпасов в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, будут:

a) активно вовлекать жертвы кассетных боеприпасов и их представительные организации в процессы разработки политики и принятия решений в контексте работы по статье 5 Конвенции таким образом, чтобы это предусматривало учет гендерного и возрастного факторов и носило устойчивый, содержательный и недискриминационный характер;

b) включать соответствующих экспертов (в том числе жертв кассетных боеприпасов и представителей организаций инвалидов) в состав своих делегаций в рамках всех мероприятий в связи с Конвенцией;

c) поощрять и укреплять возможности организаций, представляющих женщин, мужчин, пострадавших и инвалидов, а также национальных организаций и учреждений, предоставляющих соответствующие услуги, включая финансовые и технические ресурсы и программы подготовки и обменов по вопросам руководства и управления, в целях укрепления ответственности, эффективного предоставления услуг и обеспечения устойчивости.

Действие 4.3 – Обмениваться информацией

34. Государства-участники будут:

максимально использовать доклады по статье 7, опираясь на доклады, представляемые соответствующим образом в рамках Конвенции о правах инвалидов, а также официальные и неофициальные форумы для представления обновленной информации по этим действиям.

Действие 4.4 – Оказывать поддержку, помогать и сотрудничать

35. Государства-участники в порядке поддержки осуществления статьи 5 будут стремиться:

a) поощрять дальнейшее сотрудничество и содействие для проектов, имеющих актуальное значение для жертв кассетных боеприпасов, в рамках существующих механизмов, а также расширение сотрудничества по линии Юг–Юг, регионального и трехстороннего сотрудничества и сотрудничества в соответствии со статьей 6 Конвенции;

b) облегчать обмен информацией между координационными центрами по оказанию помощи жертвам и другими ключевыми субъектами в целях обмена опытом и надлежащими практическими методами;

c) разработать ко второй обзорной Конференции руководство по осуществлению статьи 5 государствами-участниками в ответ на любые новые жертвы кассетных боеприпасов, которые могут появиться в будущем в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, в целях предотвращения дополнительных жертв.

Результаты – Помощь жертвам

36. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- повысится качество и увеличится объем помощи, предоставляемой инвалидам;
- повысится уважение к правам человека для всех людей;
- расширится обмен информацией о надлежащих и затратоэффективных практических методах;
- расширится вовлеченность жертв в консультации и процессы разработки политики и принятия решений по касающимся их вопросам;
- расширится сотрудничество и содействие для программ по оказанию помощи жертвам в рамках традиционных механизмов, а также сотрудничество по линии Юг–Юг, региональное и трехстороннее сотрудничество и взаимодействие национальных координаторов центров и центральных структур;

- улучшится освещение достигнутых и/или ожидаемых результатов в докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности по статье 7.

V. Международное сотрудничество и содействие

37. Из шестнадцати (16) государств-участников, которые сообщили, что они имеют или имели обязательства по статье 4, восемь указали потребности в помощи в деле удаления остатков и/или уменьшения опасности. Из тридцати семи (37) государств-участников, которые сообщили, что они имеют или имели обязательства по статье 3, восемь указали потребности в помощи в деле уничтожения запасов. Из двенадцати (12) государств-участников, которые сообщили, что они имеют или имели обязательства по статье 5, 7 (семь) указали потребности в помощи в деле удовлетворения потребностей жертв.

Действие 5.1 – Укреплять партнерские отношения на всех уровнях

38. Государства-участники и экспертные организации, участвующие в сотрудничестве и содействии, будут:

a) развивать и укреплять свои партнерские отношения на всех уровнях, включая сотрудничество по линии Юг–Юг и трехстороннее сотрудничество, том числе среди государств и между государствами и Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста, национальными обществами Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международной федерацией, международными и региональными организациями, Коалицией за запрещение кассетных боеприпасов, Женевским международным центром по гуманитарному разминированию и другими организациями гражданского общества, пострадавшими и их представительными организациями;

b) обмениваться информацией и надлежащими практическими методами, технологиями, ресурсами и квалификацией в целях эффективного и действенного осуществления Конвенции, максимального использования возможностей и избежания дублирования усилий.

Действие 5.2 – Сообщать о проблемах и обращаться за содействием

39. Государства-участники, обращающиеся за содействием в соответствии с правом по статье 6 для выполнения обязательств по ККБ, в особенности когда это относится к статьям 3, 4, 5, 7 и 9, будут:

сообщать о проблемах и потребностях в сотрудничестве и содействии в целях полного осуществления этих обязательств в кратчайшие возможные сроки на совещаниях в рамках Конвенции и в докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности по статье 7, а также по двусторонним и региональным каналам и взаимодействовать с государствами-участниками и другими соответствующими экспертными организациями и заинтересованными сторонами, которые могут быть в состоянии помочь в удовлетворении этих потребностей и преодолении этих проблем.

Действие 5.3 – Обосновывать потребности для получения лучших результатов

40. Государствам-участникам, обращающимся за содействием, следует:

a) обеспечить, чтобы запросы о сотрудничестве и содействии основывались на соответствующих обследованиях, а также оценках и анализах потребностей, включая акцент на требованиях с учетом гендерной и возрастной специфики;

b) обеспечить, чтобы запросы о сотрудничестве и содействии включали нацеленность на развитие потенциала на национальном и местном уровне на основе соответствующего выявления потребностей, четко вписывались в более широкие национальные политические и правовые основы и согласовались с международными обязательствами;

c) обеспечить, чтобы запросы о сотрудничестве и содействии четко вписывались в более широкие национальные политические и правовые основы.

Действие 5.4 – Принимать на себя ответственность

41. Государства-участники, обращающиеся за сотрудничеством и содействием, будут делать все возможное, чтобы:

продемонстрировать национальную ответственность на высоком уровне в выполнении обязательств по Конвенции и с этой целью предоставить соответствующим государственным структурам полномочия и необходимые кадровые, финансовые и материальные возможности и ресурсы для осуществления этих обязательств.

Действие 5.5 – Конструктивно реагировать на запросы о помощи

42. Государства-участники и экспертные организации, которые в состоянии делать это, в том числе в частном секторе, где это возможно, будут:

a) оперативно откликаться на запросы о содействии и будут выявлять и мобилизовать необходимые технические, материальные и финансовые ресурсы и средства сотрудничества и содействия на общинном, национальном и международном уровне;

b) использовать все возможные каналы для оказания поддержки государствам-участникам, обращающимся за содействием, и будут обеспечивать, чтобы такое содействие предоставлялось в соответствии с их стратегиями и программами, связанными с гуманитарными целями и целями развития, на прогнозируемой и устойчивой основе. Следует укреплять многолетние партнерские механизмы сотрудничества;

c) разрабатывать, передавать и поощрять затратоэффективные, инновационные и успешные практические методы сотрудничества и содействия и поощрять составление программ, ориентированных на конкретные результаты, с более существенными элементами мониторинга и оценки и более тесным и систематическим взаимодействием между донором и реципиентом.

Действие 5.6 – Использовать существующие инструменты с учетом затратоэффективности и общей эффективности

43. Государства-участники, обращающиеся за содействием или имеющие возможность оказать содействие, и экспертные организации будут стремиться:

a) максимально использовать существующие инструменты, особенно доклады, представляемые в порядке обеспечения транспарентности по статье 7, для представления запросов или предложений о сотрудничестве и содействии. Особое внимание следует уделять обеспечению четкого изложения потребностей в содействии и предлагаемого содействия;

b) где это уместно, добиться синергии с другими соответствующими инструментами международного гуманитарного права и права в области прав человека.

Действие 5.7 – Обеспечивать поддержку для целей осуществления

44. Государства-участники будут делать все возможное, чтобы:

обеспечить предоставление надлежащих ресурсов для сотрудничества и содействия, в том числе для поддержки, оказываемой силами Группы имплементационной поддержки в целях содействия осуществлению Дубровникского плана действий.

Результаты – Сотрудничество и содействие

45. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- сократится число новых жертв и будет улучшено качество жизни для жертв;
- увеличится число государств-участников, которые завершают уничтожение запасов до истечения их восьмилетних предельных сроков;
- повысится целенаправленность использования ограниченных ресурсов;
- расширится техническое и материальное содействие и передача опыта и надлежащих практических методов;
- увеличится число и повысится качество сообщений о проблемах и потребностях в содействии;
- расширятся многолетние партнерские механизмы для сотрудничества, включая многолетние механизмы финансирования;
- расширится обмен информацией о передовых и затратоэффективных методах удаления остатков и уничтожения запасов, в том числе по вопросам безопасности, экологического воздействия и эффективности;
- расширится сотрудничество и содействие для разработки программ оказания помощи жертвам в целях обеспечения того, чтобы жертвы могли участвовать во всех аспектах жизни на равной основе.

VI. Меры транспарентности

46. Получено шестьдесят семь (67) из требующихся 84 первоначальных докладов в порядке обеспечения транспарентности. Одно (1) государство-участник представило свой первоначальный и ежегодный доклад в порядке обеспечения транспарентности раньше срока, установленного ККБ. Семнадцать (17) государств-участников еще не представили свои первоначальные доклады в порядке обеспечения транспарентности по статье 7. Пятьдесят шесть (56) из 84 государств-участников, от которых это требуется, представили один или несколько ежегодных докладов. Двадцать восемь (28) государств-участников еще не представили один или несколько ежегодных докладов в порядке обеспечения транспарентности по статье 7.

Действие 6.1 – Своевременно представлять первоначальные и ежегодные доклады

47. Государства-участники будут выполнять свое обязательство:

a) представлять первоначальные доклады в порядке обеспечения транспарентности по статье 7 в сроки, указанные в Конвенции, особенно в связи с тем, что первоначальные доклады имеют ключевое значение для установления критериев, по которым будет оцениваться прогресс;

b) представлять ежегодные доклады в порядке обеспечения транспарентности, в полной мере используя процесс представления докладов для максимальной реализации их потенциала в качестве инструмента для мобилизации помощи и сотрудничества в осуществлении Конвенции, особенно в тех случаях, когда государствам-участникам надо предпринимать действия для уничтожения накопленных кассетных боеприпасов, удаления остатков кассетных боеприпасов и оказания помощи жертвам или принятия национальных мер по осуществлению, указанных в статье 9.

Действие 6.2 – Использовать отчетность в практических целях

48. Государства-участники будут использовать официальные и неофициальные форумы, чтобы:

a) представлять обновленную информацию об осуществлении положений Конвенции, обеспечивая при этом, чтобы обновленные сведения были четко отражены в официальных ежегодных докладах в порядке обеспечения транспарентности, и добиваясь того, чтобы эти доклады служили практическими инструментами для мобилизации сотрудничества и содействия, в том числе за счет подробной информации о хронологически конкретных планах в отношении соблюдения договора с особым акцентом на обязательствах по статьям 3, 4 и 5;

b) обращаться за поддержкой к соответствующим партнерам, если требуется международное сотрудничество и содействие для выполнения их обязательств по статье 7.

Результаты – Меры транспарентности

49. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- повысятся показатели представления докладов в порядке обеспечения транспарентности по статье 7;

- улучшится качество отчетности;
- расширится обмен информацией о передовых и затратоэффективных методах представления отчетности;
- расширится использование руководства по представлению отчетности, которое отражает реальную потребность в качественной информации и представляет собой полезный инструмент, позволяющий государствам-участникам представлять первоначальные доклады и ежегодные обновления.

VII. Национальные меры по осуществлению

50. Сорок восемь (48), или 52 процентов, из всех государств-участников приняли законодательство, конкретно направленное на осуществление Конвенции, или указали, что их существующие законы и правила являются достаточными для ее осуществления. Двадцать три (23), или двадцать пять (25) процентов, из государств-участников сообщили, что в настоящее время они находятся в процессе принятия законодательства и других мер по осуществлению. Ряд государств-участников еще не представили подробной информации об осуществлении ими Конвенции в этой области либо в своих первоначальных и/или ежегодных докладах в порядке обеспечения транспарентности, либо на официальных и неофициальных совещаниях.

Действие 7.1 – Принять национальное законодательство для осуществления ККБ

51. Государства-участники, которые еще не сделали этого, будут в первоочередном порядке:

проводить обзор существующего национального законодательства, правил и административных мер для обеспечения того, чтобы у них имелись надлежащие меры для полного осуществления Конвенции.

52. Государства-участники будут:

a) уделять первоочередное внимание, где это необходимо, разработке и принятию новых всеобъемлющих законодательных, административных или иных мер по осуществлению в соответствии со статьей 9;

b) делиться информацией о любых обзорах, а также о содержании и применении мер по осуществлению в своих ежегодных докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности, и на совещаниях в рамках Конвенции в целях обмена надлежащими практическими методами и опытом и в качестве меры транспарентности.

53. Государства-участники, возможно, пожелают рассмотреть:

принятие национального законодательства, запрещающего инвестиции в производителей кассетных боеприпасов.

Действие 7.2 – Указывать проблемы и запрашивать содействие

54. Государствам-участникам рекомендуется:

a) указывать факторы и проблемы, которые могут препятствовать достижению прогресса в деле пересмотра/принятия национального законодательства,

в докладах, представляемых в порядке обеспечения транспарентности, и на совещаниях в рамках Конвенции;

b) сообщать о своих потребностях государствам-участникам, Группе имплементационной поддержки и другим соответствующим субъектам в случаях, когда было бы желательно содействие в разработке/проведении обзора мер по осуществлению.

Действие 7.3 – Повышать осведомленность о национальных мерах по осуществлению

55. Государства-участники будут в первоочередном порядке предпринимать шаги, с тем чтобы:

a) повысить осведомленность об обязательствах по Конвенции и о своих национальных мерах по осуществлению среди всех соответствующих заинтересованных сторон;

b) обеспечить распространение информации об обязательствах по Конвенции и о своих национальных мерах по осуществлению в своих вооруженных силах и, где это необходимо, их отражение в военной доктрине, политике и учебных программах;

c) сообщать о прогрессе в этой области в своих докладах по статье 7 и на совещаниях в рамках Конвенции.

Результаты – Национальные меры по осуществлению

56. Ко второй обзорной Конференции в результате этих усилий:

- все государства-участники будут находиться в состоянии соблюдения статьи 9 и сообщат об осуществлении на национальном уровне на официальных совещаниях в рамках Конвенции и посредством докладов в порядке обеспечения транспарентности по статье 7;
- все соответствующие национальные субъекты, в том числе вооруженные силы, будут информированы об обязательствах по Конвенции и о национальных мерах по осуществлению, в том числе в результате их отражения, где это необходимо, в военной доктрине, политике и учебных программах.

Приложение IV

План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2016–2020 годы

Резюме

Пятилетний план работы

Основная задача:	Оказывать поддержку государствам – участникам Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) в деле осуществления Конвенции в период с 1 января 2016 года по 31 декабря 2020 года в соответствии с решением, принятым государствами-участниками на первой обзорной Конференции, и согласно приоритетам, установленным государствами-участниками в Дубровникском плане действий.
Конкретные задачи:	▪ Предоставлять поддержку всем государствам-участникам через механизмы осуществления Конвенции и должностных лиц, а также для Программы спонсорства и тематических рабочих групп. ▪ Предоставлять консультативную и техническую поддержку государствам-участникам в индивидуальном порядке посредством разработки базы данных по соответствующим техническим знаниям и практическим методам, связанным с осуществлением Конвенции. ▪ Осуществлять подготовку и вести протоколы официальных и неофициальных совещаний в рамках Конвенции и хранить другие соответствующие информационные материалы, экспертные знания и данные, имеющие отношение к осуществлению Конвенции. ▪ Содействовать коммуникации между государствами-участниками и другими соответствующими сторонами, поддерживать сотрудничество и осуществлять координацию между ними и поддерживать связи с общественностью, включая усилия в целях содействия универсализации и другой работе в рамках Конвенции. ▪ Служить центром взаимодействия между государствами-участниками и международным сообществом в вопросах, касающихся осуществления ККБ.
Непосредственные задачи:	▪ Комплектование штата ГИП. ▪ Плавная передача функций и документации от временной к постоянной ГИП.

Ожидаемые результаты:	▪ Механизмы осуществления и должностные лица выполняют свой мандат в соответствии с решениями государств-участников. ▪ Совещания государств-участников и прочие неофициальные совещания проводятся в соответствии с предъявляемыми требованиями и организуются действенным и эффективным образом, в том числе с использованием программ спонсорства для облегчения участия в этих совещаниях. ▪ Государства-участники выполняют свои обязательства в области универсализации, уничтожения запасов, удаления остатков и просвещения в целях уменьшения опасности, оказания помощи жертвам, международного сотрудничества и содействия, мер транспарентности и национальных мер по осуществлению и способны отчитаться об их выполнении. ▪ Соответствующие информационные материалы, экспертные знания и данные, имеющие отношение к Конвенции, позволяют государствам-участникам вести свою работу эффективным и действенным образом. ▪ Конвенция стала более универсальной.
Бюджет:	2 324 771 шв. фр.

Конвенция по кассетным боеприпасам

1. Конвенция по кассетным боеприпасам является правовым инструментом, построенным на гуманитарном императиве, который запрещает любое применение, производство, передачу и накопление кассетных боеприпасов. Кроме того, она устанавливает основу для сотрудничества и содействия в интересах обеспечения надлежащей помощи жертвам и их общинам, расчистки загрязненных районов, просвещения в целях уменьшения опасности и уничтожения запасов.

2. Принятая 30 мая 2008 года в Дублине, Ирландия, и подписанная 3–4 декабря 2008 года в Осло, Норвегия, Конвенция по кассетным боеприпасам вступила в силу 1 августа 2010 года. По состоянию на 10 августа 2015 года к Конвенции присоединились в общей сложности 117 государств, в том числе 93 государства-участника и 24 подписавших государства.

3. Ратифицируя или присоединяясь к Конвенции по кассетным боеприпасам, государства-участники обязуются никогда не применять, не производить, не накапливать и не передавать кассетные боеприпасы. Кроме того государства-участники обязуются уничтожить имеющиеся запасы в течение восьми лет, очистить загрязненные земли в течение десяти лет, оказывать помощь жертвам, оказывать техническое, материальное и финансовое содействие другим государствам-участникам, предпринимать меры транспарентности, принимать национальные меры по осуществлению и содействовать универсальному присоединению к Конвенции.

Учреждение и мандат Группы имплементационной поддержки

4. На втором Совещании государств-участников, состоявшемся в Бейруте, Ливан, государства-участники согласились, «что возглавляемую директором группу имплементационной поддержки, которая будет размещена в Женевском международном центре по гуманитарному разминированию, надлежит создать как можно скорее и желательно не позднее третьего Совещания государств-участников»[1]. Государства признали необходимость ее создания в качестве средства для координации работы в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам и будущей межсессионной работы. Государства-участники также определили задачи и обязанности Группы имплементационной поддержки[2]. В сентябре 2013 года государства-участники поручили Председателю четвертого Совещания государств-участников заключить соглашение между государствами-участниками и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) о размещении Группы имплементационной поддержки Конвенции[3]. Пятое Совещание государств-участников поручило Председателю пятого Совещания государств-участников во взаимодействии с группой по отбору как можно скорее, предпочтительно к марту 2015 года, завершить процесс заполнения вакансии Директора Группы имплементационной поддержки[4].

5. На основе различных решений, принятых государствами-участниками на их совещаниях, Группа имплементационной поддержки была учреждена в мае 2015 года. В соответствии с решением, принятым в Бейруте, Группа уполномочена оказывать поддержку государствам-участникам, в частности, следующим образом:

a) оказывать помощь Председателю во всех аспектах выполнения председательских функций, оказывать поддержку координаторам в их усилиях, обеспечивать подготовку, оказывать поддержку и осуществлять последующую деятельность в связи с официальными и неофициальными совещаниями в рамках Конвенции;

b) предоставлять консультации и поддержку государствам-участникам по вопросам осуществления Конвенции;

c) разработать и вести базу данных по соответствующим техническим знаниям и по запросу предоставлять государствам-участникам доступ к этим знаниям;

d) содействовать коммуникации между государствами-участниками и со всеми другими соответствующими субъектами, сотрудничать и координировать усилия с соответствующими субъектами и поддерживать связи с общественностью, включая усилия по содействию универсализации Конвенции;

e) вести протоколы официальных и неофициальных совещаний в рамках Конвенции и хранить другие соответствующие информационные материалы, экспертные знания и данные, имеющие отношение к осуществлению Конвенции;

f) структурно организовать программу спонсорства при содействии Женевского международного центра по гуманитарному разминированию и обеспечивать руководство, содействие и поддержку для этой программы.

[1] Документ CCM/MSP/2012/WP.3 пункт 1 a).
[2] Документ CCM/MSP/2011/WP.9.
[3] Документ CCM/MSP/2013/6 пункт 31.
[4] Документ CCM/MSP/2014/6 пункт 26.

Приоритеты Группы имплементационной поддержки

6. В контексте выполнения своего мандата ГИП будет устанавливать свои приоритеты на основе решений, принятых на совещаниях государств-участников в течение пяти лет до первой обзорной Конференции и на этой Конференции и основывающихся на Вьентьянском плане действий. Ожидается, что на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции государства-участники примут Дубровникский план действий, который направлен на продвижение цели обеспечения эффективного осуществления положений ККБ в период между первой и второй конференциями по рассмотрению действия Конвенции.

7. Пятилетний план работы Группы имплементационной поддержки основан на приоритетах, установленных государствами-участниками и другими участниками процесса осуществления, и призван служить в качестве инструмента для мониторинга прогресса в ключевых областях достижения результатов в рамках Конвенции. Некоторые действия направлены на обеспечение своевременного выполнения обязательств государств-участников по Конвенции, особенно в силу того, что в период между первой и второй обзорными конференциями у многих государств-участников наступят их соответствующие юридически установленные предельные сроки для уничтожения запасов и удаления взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов в затронутых районах.

8. Действуя на основе решений первой обзорной Конференции, в 2016–2020 годах Группа имплементационной поддержки будет придавать первоочередное значение оказанию поддержки государствам-участникам непосредственно и через тематические рабочие группы согласно семи основным тематическим областям Конвенции.

Поддержка для Председателя и Координационного комитета

9. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Председателю и Координационному комитету в их усилиях по решению следующих задач:

a) выполнение их мандата на координацию работы, связанной с проведением официальных совещаний государств-участников и прочих неофициальных совещаний в рамках Конвенции и вытекающей из их решений;

b) эффективное руководство работой в рамках Конвенции со стороны Председателя и назначенного Председателя во всех аспектах выполнения председательских функций, включая подготовку и проведение официальных и неофициальных совещаний и представление обновленных обзоров и анализа состояния процесса осуществления в порядке поддержания работы государств-участников;

c) оказание поддержки принимающему государству в логистических и организационных аспектах совещаний в рамках Конвенции без ущерба для итогового решения обзорной Конференции в отношении будущих механизмов и архитектуры Конвенции;

d) оказание помощи Председателю с ежегодными докладами о ходе работы без ущерба для итогового решения обзорной Конференции в отношении будущих механизмов и архитектуры Конвенции.

Поддержка в области универсализации

10. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Рабочей группе по универсализации и государствам-участникам в их усилиях по решению следующих задач:

a) активизация присоединения к Конвенции и укрепление установленных ею норм;

b) увеличение числа государств – участников Конвенции;

c) пропаганда Конвенции, ведущая к сокращению числа сообщений о применении и подтвержденных случаев применения.

Поддержка в области уничтожения запасов

11. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Рабочей группе по уничтожению запасов и государствам-участникам в осуществлении статьи 3 посредством следующих действий:

a) предоставление консультативной поддержки и содействие передаче соответствующих технических знаний, требующихся государствам-участникам, имеющим обязательства по статье 3;

b) оказание необходимой помощи в связи с отчетностью об осуществлении статьи 3;

c) содействие расширению обмена информацией о действенных, экономически эффективных и экологически приемлемых методологиях уничтожения запасов.

Поддержка в области удаления остатков и просвещения в целях уменьшения опасности

12. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Рабочей группе по удалению остатков и просвещению в целях уменьшения опасности и государствам-участникам, имеющим обязательства по статье 4, посредством следующих действий:

a) предоставление соответствующей информации и содействие обмену соответствующими техническими знаниями, требующимися государствам-участникам в качестве подспорья в разработке действенных, безопасных, экономически эффективных и экологически приемлемых методов удаления остатков;

b) облегчение коммуникации по вопросам, имеющим отношение к обязательствам по статье 4, для содействия обеспечению соблюдения в пределах установленных сроков;

c) содействие расширению сотрудничества между соответствующими заинтересованными сторонами в деле осуществления Конвенции.

Поддержка в области оказания помощи жертвам

13. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Рабочей группе по оказанию помощи жертвам и государствам-участникам, имеющим обязательства по статье 5, посредством следующих действий:

a) предоставление соответствующей информации и содействие обмену соответствующей техническими знаниями, требующимися государствам-

участникам в качестве подспорья в деле увеличения объема и повышения качества помощи, оказываемой жертвам кассетных боеприпасов и другим инвалидам;

b) поощрение более активного участия жертв в процессах разработки стратегий и принятия решений.

Поддержка в области международного сотрудничества и содействия

14. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Рабочей группе по международному сотрудничеству и содействию и государствам-участникам посредством следующих действий:

a) облегчение коммуникации для содействия укреплению партнерских связей среди государств-участников и между государствами-участниками и другими соответствующими заинтересованными сторонами в целях ускорения полномасштабного осуществления Конвенции;

b) поощрение сотрудничества и содействия посредством расширения обмена информацией и оптимальными практическими методами, а также посредством технических, финансовых и специализированных обменов;

c) содействие обмену информацией между государствами-участниками, нуждающимися в помощи, и государствами-участниками, которые в состоянии предоставить ее, в интересах более рационального использования ограниченных ресурсов.

Поддержка в области мер транспарентности

15. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Координатору по мерам транспарентности и государствам-участникам посредством следующих действий:

a) содействие повышению показателей и качества отчетности со стороны государств-участников посредством предоставления требующейся технической помощи;

b) оказание помощи в связи с представлением первоначальных докладов в порядке обеспечения транспарентности и просроченных докладов;

c) содействие обмену информацией об оптимальных и наиболее экономичных методах представления отчетности.

Поддержка в области национальных мер по осуществлению

16. Группа имплементационной поддержки будет оказывать поддержку Координатору по национальным мерам по осуществлению и государствам-участникам посредством следующих действий:

a) облегчение коммуникации в целях содействия повышению показателей соблюдения статьи 9 государствами-участниками;

b) повышение осведомленности национальных субъектов об обязательствах по статье 9 Конвенции, в результате чего национальные военные доктрины, политика и учебные программы будут соответствовать положениям Конвенции.

Коммуникация

17. Помимо работы над приоритетами государств-участников, которые будут установлены на первой обзорной Конференции, Группа имплементационной поддержки будет:

a) вести и обслуживать официальный веб-сайт Конвенции и предоставлять информацию о Конвенции;

b) содействовать коммуникации между государствами-участниками и другими соответствующими сторонами, поддерживать сотрудничество и осуществлять координацию между ними и поддерживать связи с общественностью;

c) выпускать публикации, имеющие отношение к Конвенции, и другие необходимые информационно-пропагандистские материалы.

Предположения

18. Будет принят Дубровникский план действий.

19. Для реализации плана работы Группы имплементационной поддержки государства-участники обеспечат предсказуемое и устойчивое финансирование без ущерба для исхода дискуссий по финансированию Группы имплементационной поддержки.

20. Государства-участники обеспечат, чтобы уровень финансирования был соизмерим с согласованным планом работы Группы имплементационной поддержки на год.

21. Предлагаемый пятилетний план работы будет одобрен государствами-участниками.

22. Штат Группы имплементационной поддержки будет полностью укомплектован к концу 2015 года.

23. Будет налажено тесное сотрудничество, и все соответствующие субъекты (государства-участники, Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, международные правительственные и неправительственные организации и гражданское общество) будут выполнять свои функции, как это от них ожидается, учитывая небольшой размер Группы имплементационной поддержки, поскольку это требует того, чтобы все ее действия были оптимальными и экономически эффективными.

24. Ежегодные планы работы на период после 2016 года будут более детальными и будут основываться на гарантированном финансировании.

Бюджет Группы имплементационной поддержки на 2016–2020 годы

Расходы	*2016 год*	*2017 год*	*2018 год*	*2019 год*	*2020 год*	*Примечания*
Жалованье	355 011	336 746	345 054	353 362	361 669	Директор и специалист по программам на полной ставке, которым оказывает содействие помощник по осуществлению программ на 50-процентной ставке. Расходы на 2016 год также включают расходы на переезд для нового штатного сотрудника
Социальные расходы	59 751	61 765	63 386	65 000	66 626	На уровне 20 процентов годового оклада, включая обязательное страхование от несчастных случаев и страхование на время поездки
Коммуникация	15 000	12 000	10 000	6 000	8 000	Разработка веб-сайта, информационно-пропагандистские материалы, публикации, услуги консультантов и т.д.
Путевые расходы	30 000	37 000	37 000	44 000	38 000	Участие в совещаниях по линии Конвенции плюс служебные поездки штатных сотрудников в государства-участники. В среднем три поездки в год в эконом-классе
Прочие расходы, связанные с имплементационной поддержкой	12 000	8 000	10 000	7 000	11 000	Услуги консультантов, аренда помещений, рабочие совещания, обеспечение питания и т.д.
Всего	**471 762**	**455 511**	**465 440**	**475 362**	**485 295**	
Административные расходы	Натуральный взнос Женевского международного центра по гуманитарному разминированию	Натуральный взнос Женевского международного центра по гуманитарному разминированию	Натуральный взнос Женевского международного центра по гуманитарному разминированию	Натуральный взнос Женевского международного центра по гуманитарному разминированию	Натуральный взнос Женевского международного центра по гуманитарному разминированию	Охватывает такие статьи расходов, как аренда помещений, система внутреннего контроля, управление программой спонсорства, кадровое управление и т.д.

Примечания по бюджету

- Ожидаемое увеличение объема деятельности в 2017 году связано с приближением первых предельных сроков по статье 3, а в 2020 году – с оказанием содействия в подготовке ко второй обзорной Конференции.
- Ожидаемые три поездки в год включали бы билеты на две длинных и одну короткую поездку эконом-классом для двух штатных сотрудников Группы имплементационной поддержки.
- Расходы по персоналу на 2016 год включают расходы на переезд для одного нового штатного сотрудника, набранного на внешней основе.
- Натуральный взнос Женевского международного центра по гуманитарному разминированию будет зависеть, в частности, от частоты проведения заседаний согласно решению государств-участников.

Приложение V

Финансовые процедуры для Группы имплементационной поддержки

1. Настоящие процедуры регламентируют финансовое управление для Группы имплементационной поддержки Конвенции по кассетным боеприпасам.

2. Финансовый период составляет календарный год.

Бюджет

3. На каждой обзорной Конференции Группа имплементационной поддержки представляет план работы и сопутствующий ориентировочный бюджет, охватывающие следующие пять лет, которые должны быть препровождены государствам-участникам по меньшей мере за 60 дней до Конференции. План работы будет приниматься обзорной Конференцией.

4. Группа имплементационной поддержки готовит бюджет на следующий финансовый период и препровождает его всем государствам – участникам Конвенции по меньшей мере за 60 дней до Совещания государств-участников или обзорной Конференции, на котором/которой должен быть принят этот бюджет.

5. Совещание государств-участников или обзорная Конференция рассматривает и принимает бюджет на следующий финансовый период.

6. Принятие бюджета Совещанием государств-участников предполагает предоставление руководителю Группы имплементационной поддержки полномочий принимать обязательства и производить платежи в целях, для которых были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных при этом сумм, при том условии, что, если иное прямо не санкционировано Совещанием государств-участников, обязательства обеспечены соответствующими поступлениями.

Взносы

7. Взносы на финансирование Группы имплементационной поддержки включают:

a) взносы государств, принимающих участие в совещаниях государств-участников или обзорных конференциях или конференциях по рассмотрению поправок, на основе расходов для этих встреч в соответствии со статьей 14 Конвенции, которые покрывают деятельность Группы имплементационной поддержки, связанную с организацией совещаний государств-участников или обзорных конференций или конференций по рассмотрению поправок, и составляют 40 процентов бюджета Группы имплементационной поддержки;

b) взносы, вносимые каждый год государствами-участниками на основе шкалы, охватывающей 60 процентов бюджета Группы имплементационной поддержки, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной применительно к государствам – участникам Конвенции;

c) добровольные взносы, вносимые государствами-участниками в дополнение к тем, которые указаны в пункте b) выше, либо в финансовой, либо в натуральной форме, а также добровольные взносы, вносимые другими заинтересованными сторонами.

8. В отношении взносов согласно пунктам 7 b) и 7 c) выше:

a) Группа имплементационной поддержки будет уведомлять все государства-участники о сумме согласно шкале взносов на следующий финансовый период для процентной доли бюджета, упомянутой в пункте 7 b) выше. Эта сумма будет сообщена государствам-участникам по принятии бюджета, упомянутого в пункте 4 выше;

b) каждое государство-участник указывает на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях уровень своих взносов на следующий финансовый период, включая взносы сверх суммы на основе шкалы взносов, и взносов нефинансового характера;

c) государствам-участникам рекомендуется брать на себя многолетние обязательства, учитывая пятилетний план работы, указанный в пункте 3 выше;

d) все государства-участники будут как можно раньше информировать Группу имплементационной поддержки о намечаемых сроках внесения своих взносов.

9. Руководитель Группы имплементационной поддержки будет оперативно подтверждать получение всех обязательств и взносов и будет информировать государства-участники по меньшей мере два раза в год о положении дел с обязательствами и уплатой взносов.

Фонд

10. Что касается финансовых взносов согласно пунктам 7 b) и 7 c), то взносы зачисляются в Целевой фонд ГИП ККБ, учрежденный Женевским международным центром по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) в соответствии с Соглашением между государствами – участниками Конвенции по кассетным боеприпасам и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию.

11. В Фонде поддерживается резерв оборотных средств на уровне, который определяется на регулярной основе Совещанием государств-участников. Цель поддержания резерва оборотных средств заключается в обеспечении непрерывности деятельности в случае возникновения краткосрочных проблем с ликвидностью. Использованные ресурсы резерва оборотных средств восполняются за счет поступающих взносов при первой возможности.

Проверка

12. Проверенный годовой финансовый отчет (согласно пункту 4 Соглашения между Женевским международным центром по гуманитарному разминированию и государствами – участниками Конвенции) за предыдущий год и предварительный годовой финансовый отчет за текущий год представляются Группой имплементационной поддержки Координационному комитету, а впоследствии − каждому Совещанию государств-участников или обзорным конференциям на утверждение.

Приложение VI

Заявления и/или оговорки и/или позиции

Болгария

В отношении решения о финансировании Группы имплементационной поддержки Болгария хотела бы сделать следующее заявление:

- мы можем принять начисленные взносы только в том случае, если они предусмотрены в положениях Конвенции;
- поэтому мы можем поддержать пункт 7 a) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, при том понимании, что «40 процентов бюджета Группы имплементационной поддержки, покрываемые начисленными взносами» согласно статье 14, – это максимальный уровень, до которого будут корректироваться эти взносы. Насколько мы понимаем, если уровень окажется ниже, то начисленные взносы должны быть скорректированы соответствующим образом;
- что касается пункта 7 b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, то мы рассматриваем данные взносы как добровольные и ориентировочные. Для Болгарии начисленные взносы, которые не предусмотрены в статьях Конвенции, потребовали бы процедуры ратификации в болгарском национальном парламенте;
- что касается пункта 7 c) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, то Болгария расценивает взносы, предусмотренные в этом пункте, как дополнительные добровольные взносы, покрывающие расходы, не включенные в основной бюджет Группы имплементационной поддержки;
- что касается пункта 8 b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, то, в нашем понимании, государство-участник будет указывать свой уровень взноса только в том случае, если оно в состоянии сделать это.

Канада

Канада не имеет намерения препятствовать консенсусу, который сложился в отношении приложения V заключительного доклада обзорной Конференции государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам. Со своей стороны, Канада интерпретирует пункт 7 b) приложения V как добровольный механизм финансирования Группы имплементационной поддержки.

Франция

Франция желает указать, что она считает обязательными взносами в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам только те взносы, которые предусмотрены в статье 14 Конвенции. Поэтому положения пункта 7 a) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, представляют собой мощный моральный и политический стимул, но упомянутые в них взносы остаются добровольными, равно как и те, которые упомянуты в пунктах 7 b) и 7 c).

Италия

Присоединяясь к консенсусу в отношении решения о системе финансирования для Группы имплементационной поддержки, Италия заявляет, что она рассматривает взносы согласно пункту 7 b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V заключительного доклада, как носящие полностью добровольный характер, а это значит такой же характер, какой носят взносы, предусмотренные согласно пункту 7 c) того же приложения.

Япония

Бюджет Группы имплементационной поддержки, который оговорен в пунктах 7 a) и b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, будет финансироваться только за счет добровольных взносов.

Мексика от имени Австрии, Ирландии и Новой Зеландии

Мексика от имени Австрии, Ирландии и Новой Зеландии выразила надежду, что все делегации, демонстрируя свою приверженность режиму и Конвенции, будут в полном объеме вносить свой вклад в финансирование бюджета Группы имплементационной поддержки на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной применительно к государствам – участникам Конвенции.

Норвегия

Норвегия отмечает свою оговорку в отношении решения, поскольку оно не обеспечивает достаточного, устойчивого и предсказуемого финансирования Группы имплементационной поддержки.

Португалия

Португалия имеет оговорки в отношении пунктов 7 a) и 7 b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, и хотела бы сделать заявление о толковании.

- Что касается пункта 7 a), то мы считаем, что решение о 40 процентах является произвольным и финансово не обоснованным и требует дальнейшего рассмотрения. Португалия примет решение на основе разъяснений и бюджета, которые будут предоставлены позднее.
- Что касается пункта 7 b), то мы хотели бы заявить, что мы рассматриваем взносы согласно пункту 7 b) приложения V как носящие полностью добровольный характер, а это значит точно такой же характер, какой носят взносы, оговоренные в пункте 7 c).

Испания

В том что касается принятого решения, Испания считает, что пункт 7 b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, не устанавливает каких-либо дополнительных финансовых обяза-

тельств сверх тех, которые уже закреплены в статье 14. Это пояснение никоим образом не умаляет твердой приверженности Испании Конвенции по кассетным боеприпасам, и оно не препятствует дальнейшему внесению добровольных взносов в поддержку целей и принципов Конвенции, как это отражено в принятом решении.

Швейцария

Проект решения о финансировании Группы имплементационной поддержки является хорошим дипломатическим текстом. Он позволит заложить надлежащую финансовую основу для Группы имплементационной поддержки, и он во многом обеспечивает соблюдение принципов устойчивости, предсказуемости и ответственности. Швейцария присоединилась бы к консенсусу по этому документу, и она считает нашим моральным и политическим обязательством продвигаться вперед по этому вопросу на этой Конференции. Достигнутый компромисс закреплен в пункте 7 финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, где подпункт a) касается финансового обязательства, вытекающего непосредственно из Конвенции, а подпункт b) составляет основу для обязательных взносов, не препятствуя государствам-участникам продолжать вносить свой вклад в Группу имплементационной поддержки на добровольной основе. Государства-участники, выразившие опасения по поводу реализации этого проекта решения, могли бы обратить внимание на текст вводной части, в котором говорится о необходимости пересмотра финансовых процедур через два года на седьмом Совещании государств-участников.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Соединенное Королевство признательно за работу координаторов – Ливана и Нидерландов – и хотело бы поблагодарить их за неустанную работу с целью добиться консенсуса по этому вопросу. Соединенное Королевство не считает, что Конвенция по кассетным боеприпасам позволяет вводить обязательные взносы помимо тех, которые прямо предусмотрены в статье 14, и мы интерпретируем пункт 7 b) финансовых процедур для Группы имплементационной поддержки, содержащихся в приложении V, как касающийся добровольных взносов. Вместе с тем, Соединенное Королевство не будет нарушать консенсуса по этому вопросу.

Замбия

Моя делегация поддерживает представленный документ, хотя мы знаем, что были сделаны некоторые оговорки, а также имеются расхождения во взглядах. Вместе с тем, мы поддерживаем этот документ, поскольку мы хотели бы, чтобы Группа имплементационной поддержки начала функционировать немедленно.

Приложение VII

Перечень документов

Условное обозначение	*Название*
CCM/CONF/2015/1	Предварительная повестка дня первой обзорной Конференции. Представлено назначенным Председателем первой обзорной Конференции
CCM/CONF/2015/2, Corr.1 и Add.1	Предварительная программа работы первой обзорной Конференции. Представлено назначенным Председателем первой обзорной Конференции
CCM/CONF/2015/3 и Corr.1 [только на англ. яз.]	Обзор Вьентьянского плана действий. Представлено Председателем пятого Совещания государств-участников
CCM/CONF/2015/4	Правила процедуры совещаний государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам. Представлено назначенным Председателем
CCM/CONF/2015/5 и Rev.1	Сметные расходы шестого Совещания государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам. Записка секретариата
CCM/CONF/2015/6	Хорватский доклад о ходе работы – мониторинг прогресса в осуществлении Вьентьянского плана действий в период до первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам. Представлено Председателем пятого Совещания государств-участников
CCM/CONF/2015/7	Заключительный доклад
CCM/CONF/2015/WP.1	Программа совещаний и механизмы после первой обзорной Конференции. Представлено назначенным Председателем первой обзорной Конференции
CCM/CONF/2015/WP.2	План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2016–2020 годы. Представлено Директором Группы имплементационной поддержки
CCM/CONF/2015/WP.3	Проект. Дубровникский план действий. Представлено назначенным Председателем первой обзорной Конференции

Условное обозначение	*Название*
CCM/CONF/2015/WP.4	Проект. Дубровникская декларация 2015 года: Spectemur agendo (Судите нас по делам нашим). Представлено назначенным Председателем первой обзорной Конференции
CCM/CONF/2015/WP.5	Проект. Хорватский доклад о ходе работы – мониторинг прогресса в осуществлении Вьентьянского плана действий в период до первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам. Представлено Председателем пятого Совещания государств-участников
CCM/CONF/2015/INF.1 [только на англ./исп./фр. яз.]	List of participants
CCM/CONF/2015/CRP.1/Rev.1 [только на англ. яз.]	Revised draft final report
CCM/CONF/2015/MISC.1 [только на англ./исп./фр. яз.]	Provisional list of participants